

**О подписании Протокола о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года**

Указ Президента Республики Казахстан от 10 октября 2019 года № 186

В соответствии с подпунктом 1) статьи 8 Закона Республики Казахстан от 30 мая 2005 года "О международных договорах Республики Казахстан" **ПОСТАНОВЛЯЮ:**

1. Одобрить прилагаемый проект Протокола о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года.

2. Уполномочить Министра юстиции Республики Казахстан Бекетаева Марата Бакытжановича подписать от имени Республики Казахстан Протокол о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года, разрешив вносить изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

3. Настоящий Указ вводится в действие со дня его подписания.

*Президент  
Республики Казахстан*

*К. Токаев*

ОДОБРЕН  
Указом Президента  
Республики Казахстан  
от 10 октября 2019 года № 186  
проект

## **ПРОТОКОЛ**

**о внесении изменений в Договор между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года**

Республика Казахстан и Монголия (в дальнейшем именуемые как "Договаривающиеся Стороны"),

основываясь на статье 40 Договора между Республикой Казахстан и Монголией о взаимной правовой помощи по гражданским и уголовным делам от 22 октября 1993 года (далее - Договор),

договорились о нижеследующем:

### **Статья 1**

1. В наименовании Договора на казахском языке слова "өзара көмек туралы" заменить словами "өзара құқықтық көмек туралы";

наименование Договора на монгольском и русском языках не изменяется.

2. Статью 4 Договора изложить в следующей редакции:

## **"Статья 4**

### **Порядок сношений при оказании правовой помощи**

При оказании правовой помощи компетентные органы Договаривающихся Сторон сносятся друг с другом через центральные органы, если только настоящим Договором не установлен иной порядок сношений.

Центральными органами являются:

для Республики Казахстан - Верховный Суд Республики Казахстан в части просьб ( поручений), исходящих из судов, а также ходатайств о признании и исполнении судебных решений по гражданским делам; Генеральная Прокуратура Республики Казахстан в части просьб (поручений) по уголовным делам при производстве досудебного расследования, а также ходатайств о признании и исполнении приговоров в части возмещения ущерба по уголовным делам; Министерство юстиции Республики Казахстан в части других просьб (поручений), исходящих из иных учреждений, а также нотариусов и адвокатов;

для Монголии - Министерство юстиции и внутренних дел Монголии, Генеральная Прокуратура Монголии и Верховный Суд Монголии.

В случае изменения полномочий или функций центральных органов Договаривающихся Сторон по дипломатическим каналам направляется соответствующее письменное уведомление."

3. Статью 27 Договора исключить.

## **Статья 2**

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Договора и вступает в силу с даты получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления о выполнении Договаривающимися Сторонами необходимых внутригосударственных процедур.

Настоящий Протокол прекращает свое действие одновременно с прекращением действия Договора.

Совершено в \_\_\_\_\_ " \_\_\_\_ " \_\_\_\_\_ 201\_ года в двух экземплярах, каждый на казахском, монгольском и русском языках, все тексты имеют одинаковую силу.

© 2012. РГП на ПХВ «Институт законодательства и правовой информации Республики Казахстан»  
Министерства юстиции Республики Казахстан